



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und -Entwicklung

5.2 Ufficio Mobilità
5.2 Amt für Mobilität

Nr. 602/2023

Incaricato Sachbearbeiter Zago Sara
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun me ve, Mo Mi Fr 9.00/12.00
Ma, Di 8:30/13:00
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Bolzano, 13/09/2023

OGGETTO: Chiusura al traffico della città causa svolgimento della manifestazione "BOLZANOINBICI 2023" per domenica, 24 settembre 2023

Bozen, 13/09/2023

BETREFF: Schließung der Straßen für den Verkehr anlässlich der Abhaltung der Veranstaltung "BOZNER RADTAG 2023" am Sonntag, dem 24. September 2023

IL SINDACO

Vista la richiesta del 11.09.2023 del **COMUNE DI BOLZANO - UFFICIO MOBILITA'**, con sede in BOLZANO, VICOLO GUMER 7, intesa ad ottenere la chiusura al traffico della città, per consentire il regolare svolgimento della manifestazione di cui all'oggetto;

ritenuto di aderire alla richiesta,

sentito il parere della Polizia Municipale

e visto l'art. 7 e 159 del D.L. n. 285 del 30 aprile 1992;

ordina

1) per il giorno **24 settembre 2023** dalle ore **09:30** alle ore **16:30** l'istituzione del divieto di circolazione **per tutti i veicoli a motore nell'intero centro abitato di Bolzano**, fatti salvi comunque i casi di comprovata urgenza e necessità ed eccezione fatta per:

- via Merano;
- via Castel Firmiano;
- via Calvario a monte dell'intersezione con via Piè di Virgolo;
- via Maso della Pieve – dal confine del comune

Die **GEMEINDE BOZEN - AMT FÜR MOBILITÄT** mit Sitz in BOZEN, GUMERGASSE 7, ersucht mit Schreiben vom 11.09.2023 um die Schließung der Straßen für den Verkehr, um den reibungslosen Ablauf der im Betreff angeführten Veranstaltung zu ermöglichen;

Es wird für angebracht erachtet, dem Antrag stattzugeben.

Nach Einsichtnahme in das Gutachten des Stadtpolizeikorps

sowie gestützt auf den Art. 7 und 159 des G.D.Nr. 285 vom 30.04.1992;

verordnet

der BÜRGERMEISTER

1) für den **24. September 2023** in der Zeit von **09:30** bis **16:30 Uhr** die Einführung des Verkehrsverbotes **auf dem gesamten geschlossenen Ortsgebiet der Stadt Bozen für alle Motofahrzeuge**, ausgenommen sind Fälle von erwiesener Dringlichkeit und Notwendigkeit, mit Ausnahme von:

- Meraner Straße;
- Sigmundskroner Straße;
- Kalvarienbergstraße nördlich der Kreuzung mit Untervirgl;
- Pfarrhofstraße – von der Grenze der

- di Laives via S. Giancomo fino all'intersezione con via Volta;
 - via Claudia Augusta a valle dell'intersezione con via Riva del Garda e via Volta;
 - tutta la zona produttiva di Bolzano Sud e zona artigianale Piani di Bolzano;
 - via Sarentino e via Cadorna a monte dell'intersezione con via Fago;
 - via Fago;
 - piazza Gries, nel tratto di collegamento tra via Fago e via Vittorio Veneto;
 - via Vittorio Veneto;
 - via San Maurizio;
 - via Lorenz Böhler;
 - ponte Virgolo e via Mayr Nusser unicamente per i veicoli in entrata/uscita del parcheggio "BZ Centro";
 - via del Macello, nel tratto compreso tra il sottopasso ferroviario (in corrispondenza del ponte Loreto) e la rotonda con il ponte Campiglio;
- Gemeinde Leifers in St. Jakob und bis zur Kreuzung mit der Voltastraße;
 - Claudia-Augusta-Straße südlich der Kreuzung mit der Riva-del-Garda- und der Voltastraße;
 - das gesamte Gewerbegebiet Bozen Süd und die Handwerkerzone im Bozner Boden;
 - Sarntaler Straße und Cadornastraße nördlich der Kreuzung mit der Fagenstraße;
 - Fagenstraße;
 - Grieser Platz, auf dem Verbindungsstück zwischen der Fagen- und der Vittorio-Veneto-Straße;
 - Vittorio-Veneto-Straße;
 - Moritzinger Weg;
 - Lorenz-Böhler-Straße;
 - Virglbrücke und Mayr-Nusser-Straße ausschließlich für jene Fahrzeuge, die zum bzw. vom Parkplatz "Bozen-Mitte" ein- und ausfahren;
 - Schlachthofstraße, auf dem Abschnitt zwischen der Eisenbahnunterführung (in der Nähe der Loretobrücke) und dem Kreisverkehr bei der Kampiller Brücke;

Sono esentati dalle limitazioni disposte ai sensi del precedente paragrafo i:

a) veicoli utilizzati per il trasporto di portatori di handicap e di soggetti affetti da gravi patologie debitamente documentate con certificazione rilasciata dagli Enti competenti o persone che si recano presso strutture sanitarie per interventi di urgenza;

b) ambulanze, autoveicoli di medici o veterinari (muniti dell'apposito contrassegno di "medico/veterinario in servizio"), veicoli per i servizi sociali alla persona [(quelli in dotazione del Servizio socio-sanitario (ASSB e ASL e Comunità comprensoriale Salto Sciliar) o di enti, o associazioni, o cooperative con esso convenzionati, destinati al trasporto di persone assistite, o degli alimenti destinati alle mense sociali o scolastiche];

Von den im vorherigen Absatz genannten Verkehrseinschränkungen ausgenommen sind:

a) Fahrzeuge, die für den Transport von Personen mit Behinderung oder mit schweren Krankheiten, welche aus einer Bescheinigung der zuständigen Einrichtungen hervorgehen, benutzt werden, inklusive Personen, die für dringende Eingriffe in eine Sanitätseinrichtung gebracht werden müssen;

b) Krankenwagen, Fahrzeuge von Ärzten oder Tierärzten (die mit der entsprechenden Kennzeichnung „Arzt/Tierarzt in Dienst“ ausgestattet sind) und Fahrzeuge der Sozialdienste für die Personenbetreuung (jene, die den Sozial- und Gesundheitsdiensten – B.S.B, Sanitätsbetrieb und Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern – oder den mit diesen konventionierten Körperschaften, Vereinen oder Genossenschaften zugewiesen wurden und für den Transport der Patienten bzw. der Nahrungsmittel für die Sozial- und Schulumens bestimmt sind);

c) veicoli utilizzati da operatori assistenziali e sanitari in servizio con certificazione dell'Ente/Associazione per cui operano che dichiarano che l'operatore sta prestando assistenza domiciliare a persone affette da patologie per cui l'assistenza domiciliare è indispensabile; veicoli utilizzati da persone che svolgono servizi di assistenza domiciliare a persone affette da grave patologia con certificazione in originale rilasciata dagli Enti competenti o dal medico di famiglia;

d) autobus adibiti al trasporto pubblico, taxi di turno e veicoli da noleggio con conducente;

e) veicoli di proprietà o in uso di Enti pubblici, solo per i servizi istituzionali **di emergenza**;

f) veicoli delle Forze Armate, degli Organi di Polizia, dei Vigili del Fuoco, dei Servizi di Soccorso, della Protezione Civile in servizio e veicoli ad uso speciale adibiti alla rimozione di veicoli, al soccorso stradale, veicoli in uso di istituti di vigilanza muniti di scritte che li rendano individuabili;

g) veicoli di proprietà o in uso a SEAB, anche quando il servizio è gestito con appalti a privati, **utilizzati per i servizi gestiti dalla società, con esclusione dei mezzi non destinati strettamente alla "produzione" del servizio**;

h) veicoli di proprietà o in uso all'Azienda energetica, ENEL, Aziende per la telefonia, A.S.L., S.E.L., ECO CENTER solo per i servizi istituzionali urgenti;

c) Fahrzeuge, die von Betreuungs- und Gesundheitspersonal im Dienst benutzt werden, wie aus einer Bescheinigung der Körperschaft/des Vereins, für die sie den Dienst versehen, hervorgeht, in welcher erklärt wird, dass die diensttuende Person eine Hausbetreuung zugunsten einer Person durchführt, die an einer Krankheit leidet, aufgrund welcher die Hauspflege unerlässlich ist; Fahrzeuge, die von Personen benutzt werden, die den Hauspflegedienst zugunsten von Personen durchführen, die an einer schweren Krankheit leiden, wie aus der Originalbescheinigung hervorgeht, welche von den zuständigen Körperschaften oder vom Hausarzt ausgestellt worden ist;

d) Autobusse für den öffentlichen Transport, diensttuende Taxis und Mietfahrzeuge mit Fahrer;

e) Fahrzeuge, die Eigentum öffentlicher Körperschaften sind oder von diesen benutzt werden, bei Einsätzen im Rahmen von **dringend notwendigen** institutionellen Diensten;

f) im Dienst befindliche Fahrzeuge der Streitkräfte, der Polizeiorgane, der Feuerwehr, der Rettungsdienste, des Zivilschutzes und Sonderfahrzeuge für das Abschleppen von Fahrzeugen, für den Straßennotdienst und Fahrzeuge, die von Wachdiensten benutzt werden und mit einer Aufschrift versehen sind, die sie als solche erkennbar machen;

g) Fahrzeuge, die Eigentum der SEAB sind oder von dieser benutzt werden – auch wenn der Dienst an Privatbetriebe vergeben wurde – und **die für die Erbringung der Dienste eingesetzt werden, welche von dieser Gesellschaft durchgeführt werden; ausgenommen sind jene Fahrzeuge, die nicht im engeren Sinne der Erbringung des Dienstes dienen**;

h) Fahrzeuge, die Eigentum oder von den den Etschwerken, der ENEL, der Telefongesellschaften, des Sanitätsbetriebs, der S.E.L. und vom ECO CENTER benutzt werden, im Rahmen von

i) veicoli condotti da turisti soggiornanti in strutture ricettive (solo arrivo e partenza);

j) veicoli transitanti in via Rencio per raggiungere le strutture di ristoro della zona Rencio e Santa Maddalena;

k) veicoli autorizzati dal Comando di Polizia Municipale per ragioni di emergenza o necessità;

l) veicoli dei servizi di pompe funebri;

m) veicoli al servizio di testate televisive con a bordo i mezzi di supporto, di ripresa, i gruppi elettrogeni, i ponti radio ecc., veicoli utilizzati da giornalisti iscritti all'Ordine in possesso di dichiarazione rilasciata dalla testata per cui lavorano da cui risulti che sono in servizio negli orari del blocco;

n) veicoli per il trasporto di farmaci e di bombole di ossigeno a nosocomi;

o) veicoli per il trasporto di carburanti, liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e al consumo;

p) veicoli di personale dipendente di Enti pubblici e di soggetti incaricati di pubblico servizio provvisti di dichiarazione scritta da parte del datore di lavoro, indicante il nominativo del personale in servizio e la targa del veicolo (organi di polizia, forze armate, personale sanitario, vigili del fuoco, protezione civile e soggetti simili).

2) dalle ore 12:00 del giorno 23 settembre 2023 alle ore 23:00 del giorno 24 settembre, il divieto di sosta con rimozione forzata sul lato est di piazza Vittoria (una fila di stalli di sosta bianchi e due file di stalli di sosta blu compresa sospensione piazzola TAXI)

dringenden institutionellen Diensten

i) Fahrzeuge von Touristen, die in Gastbetrieben untergebracht sind (nur für die An- und Abreise);

j) Fahrzeuge, die in der Rentschner Straße verkehren, um zu den Restaurants in der Zone Rentsch und St. Magdalena zu gelangen;

k) Fahrzeuge, die vom Stadtpolizeikommando aufgrund von Not- oder Dringlichkeitsfällen eine Ermächtigung erhalten haben;

l) Fahrzeuge der Bestattungsdienste;

m) Fahrzeuge für die Aufzeichnung von Fernsehsendungen, mit denen die notwendigen Geräte, Kameras, Stromaggregate, Funkgeräte usw. transportiert werden; Fahrzeuge von Journalisten, die bei der Journalistenkammer eingetragen sind und eine Bescheinigung des Auftraggebers besitzen, aus der hervorgeht, dass sie während des Fahrverbots im Dienst sind;

n) Fahrzeuge für den Transport von Arzneimitteln und Sauerstoffflaschen in Krankenhäuser;

o) Fahrzeuge für den Transport von flüssigem oder gasförmigem Treibstoff, der für die Verteilung und für den Verbrauch bestimmt ist;

p) die Fahrzeuge von Angestellten öffentlicher Körperschaften und von Beauftragten öffentlicher Dienste, die mit einer entsprechenden schriftlichen Erklärung des Arbeitgebers ausgestattet sind. In der Erklärung müssen die Namen des diensthabenden Personals und das Kfz-Kennzeichen des Fahrzeuges angegeben sein (Polizeiorgane, Heer, Gesundheitspersonal, Feuerwehr, Zivilschutz u.Ä.).

2) von 12:00 Uhr des Tages 23. September 2023 bis 23:00 Uhr des Tages 24. September 2023, die Einführung des durchgehenden Parkverbotes mit Zwangsabschleppung auf der Ostseite des Siegesplatzes (eine Reihe weißer Parkplätze und zwei Reihen blauer

Parkplätze einschließlich der Aufhebung
des TAXI-Stellplatzes)

3) per il giorno 24 settembre 2023, dalle ore 8:00 alle ore 16:30, il divieto di sosta con rimozione forzata in via Cassa di Risparmio (tratto cieco) sugli stalli di sosta lato Museo Civico.

3) für den 24. September 2023, in der Zeit von 8:00 Uhr bis 16:30 Uhr, die Einführung des durchgehenden Parkverbotes mit Zwangsabschleppung auf den Parkplätzen auf der Seite des Stadtmuseums in der Sparkassenstrasse (blinder Bereich).

Il richiedente dovrà collocare **96 ore prima** dell'inizio dell'occupazione, a propria cura, spese e responsabilità, tutta la necessaria segnaletica bilingue, il tutto previo accordi e sopralluogo da parte del Comando Polizia Municipale. Una copia dell'ordinanza dovrà essere esposta sotto il segnale del divieto.

Der Antragsteller muss **96 Stunden vor** Beginn der Besetzung, auf eigene Veranlassung, Kosten und Verantwortung für die Anbringung der erforderlichen zweisprachigen Verkehrsschilder sorgen, im Einvernehmen mit der Stadtpolizei und Lokalausweis. Eine Abschrift der Verordnung muss unter dem Verbotsschild angebracht werden.

Il Comando Polizia Municipale e tutti coloro che vi sono tenuti per legge, faranno rispettare la presente ordinanza ai sensi dell'articolo 12 del Codice della Strada.

Die Stadtpolizei und die anderen Polizeiorgane sind gemäß Art. 12 der StVO mit der Durchführung der vorliegenden Verordnung beauftragt.

**f. IL DIRETTORE DELL'UFFICIO 5.2 MOBILITA'
DER DIREKTOR DES AMTES 5.2 FÜR MOBILITÄT**

- Dott. Ing. Ivan Moroder -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

IL SINDACO - DER BÜRGERMEISTER

- Dr. Renzo CARAMASCHI -

documento firmato digitalmente – digital signiertes Dokument

In copia:

Carabinieri di Bolzano, Centro civico Centro, Centro civico Don Bosco, Centro civico Europa, Centro civico Gries, Centro civico Oltrisarco, Cooperativa radio TAXI, Croce Bianca Bolzano, Polizia Municipale, Questura di Bolzano, SAD, SASA spa, SEAB Spa, Ufficio infrastrutture ed arredo urbano, Ufficio Provinciale viabilità, Ufficio stampa, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco

In Abschrift:

Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung, Carabinieri Bozen, Genossenschaft Radio TAXI, Presseamt, Quästur von Bozen, SAD, SASA A.G., SEAB A.G., Stadtpolizeikorps, Stadtviertel Don Bosco, Stadtviertel Europa, Stadtviertel Gries, Stadtviertel Oberau, Stadtviertel Zentrum, Verkehrsmeldezentrale, Vigili del Fuoco Volontari Bolzano, Vigili del Fuoco Volontari Gries, Vigili del Fuoco Volontari Oltrisarco, Weisses Kreuz

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

COMUNE DI BOLZANO
Sede legale: Piazza Municipio 5
39100 Bolzano (BZ)
Cod. fisc. e Part. IVA 00389240219
L'incaricato
Zago Sara
vicolo Gumer 7
5 piano – stanza n. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax

STADTGEMEINDE BOZEN
Rechtssitz: Rathausplatz 5
39100 Bozen (BZ)
Steuerkodex u. MWSt.-Nr. 00389240219
Der Sachbearbeiter
Zago Sara
Gumergasse 7
5 Stock – Zimmer Nr. 502
e-Mail sara.zago@comune.bolzano.it
Tel. 0471 997347 (2347)
Fax